

Porównanie tłumaczeń Marka 6:54

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I gdy wyszli im z łodzi zaraz rozpoznawszy Go
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zaraz gdy wyszedł z łodzi, rozpoznano Go.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I (gdy wyszli) oni z łodzi zaraz rozpoznawszy go
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I gdy wyszli im z łodzi zaraz rozpoznawszy Go
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy tylko Jezus wyszedł z łodzi, ludzie zaraz Go rozpoznali.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy wyszli z łodzi, <i>ludzie</i> zaraz go poznali;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy wyszli z łodzi, zaraz ci, co go poznali,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy wyszli z łodzi, natychmiast go poznali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Skoro wysiedli z łodzi, zaraz Go rozpoznano.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy wyszli z łodzi, zaraz go poznali.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy wysiedli z łodzi, zaraz Go rozpoznano.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jak tylko wyszli z łodzi, tamtejsi mieszkańcy zaraz Go rozpoznali,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdy wysiedli z łodzi, ci, którzy Go rozpoznali,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy tylko wyszli z łodzi, ludzie poznali go natychmiast.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy wyszli z łodzi, ludzie Go zaraz poznali.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Як вийшли з човна, [люди] відразу впізнавши Його;
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I w następstwie wyszedłszy ich ze statku, prosto potem poznawszy go

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy oni wyszli z łodzi, ludzie zaraz go rozpoznali,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Gdy tylko wysiedli z łodzi, ludzie rozpoznali Go
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz skoro tylko wyszli z łodzi, ludzie go rozpoznali
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	i wyszli na brzeg. Stojący tam ludzie natychmiast rozpoznali Jezusa